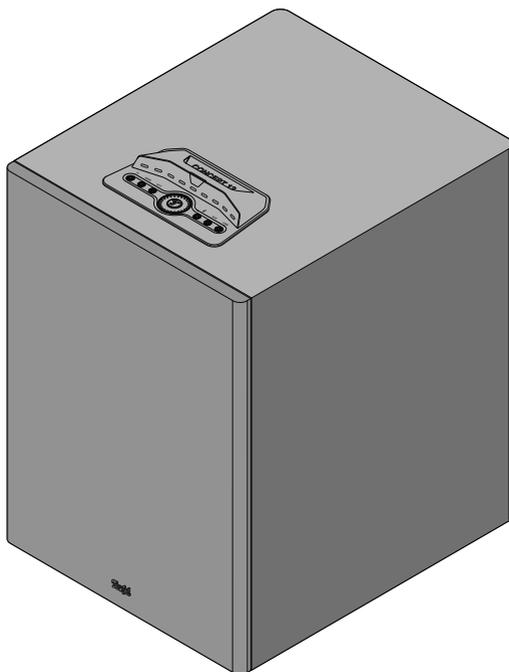


Descrizione tecnica e manuale per l'utente



CONCEPT 12

Subwoofer attivo

Teufel

Indice

| | |
|--|--|
| Indicazioni e informazioni fondamentali.....3 | Allacciamento di rete 16 |
| Nota bene3 | Impiego17 |
| Validità del manuale per l'utente3 | Accensione e spegnimento17 |
| Marchi registrati.....3 | Accensione dell'altoparlante17 |
| Informativa sulla privacy | Spegnimento dell'altoparlante17 |
| e sulla pubblicità..... 4 | Auto-Standby17 |
| Confezione originale 4 | Auto-On.....17 |
| Reclamo..... 4 | Impostazione / modifica di una |
| Contatto..... 4 | sorgente di riproduzione (Source) 18 |
| Sicurezza.....5 | Riproduzione 19 |
| Uso conforme a destinazione.....5 | Messa in pausa e ripresa della |
| Spiegazione degli avvertimenti5 | riproduzione..... 19 |
| Contenuto della confezione 6 | Riproduzione del brano precedente... 19 |
| Disimballaggio degli altoparlanti 6 | Riproduzione del brano successivo .. 19 |
| Verifica del contenuto della confezione .. 6 | Regolazione del volume 19 |
| Elementi di comando e visualizzazione.....7 | Riduzione / aumento del volume 19 |
| Pannello di comando.....7 | Silenziamento (MUTE) 20 |
| Collegamenti 8 | Impostazione della luminosità |
| Telecomando 9 | dell'indicazione 20 |
| Messa in funzione10 | Attivazione e disattivazione di |
| Collocazione10 | Dynamore® 20 |
| Avvertenze sul luogo di installazione.....10 | Attivazione / impostazione |
| Collocazione come | della funzione Upmix..... 21 |
| sound system per PC.....10 | Impostazione del livello del subwoofer .. 21 |
| Collegamento degli altoparlanti satellite...11 | Impostazione del suono.....22 |
| Impostazione della configurazione..... 12 | Impostazione del livello canale.....22 |
| Collegamento di riproduttori 12 | Impostazione del rendimento dei bassi..23 |
| Collegamento di | Impostazione della modalità Suono.....24 |
| un apparecchio televisivo (TV)..... 12 | Pulizia e piccola manutenzione25 |
| Collegamento di ricevitore satellitare, | Sostituzione delle batterie |
| riproduttore Blu-Ray, | (telecomando)25 |
| console di gioco13 | Risoluzione dei problemi.....26 |
| Collegamento del PC14 | Ripristino delle |
| Collegamento dell'impianto stereo.. 14 | impostazioni di fabbrica27 |
| Pairing degli apparecchi Bluetooth® ..15 | Dati tecnici.....28 |

Indicazioni e informazioni fondamentali

Nota bene

Le informazioni contenute in questo documento possono cambiare senza preavviso e non costituiscono alcun obbligo per la Lautsprecher Teufel GmbH.

Non è consentito copiare né trasmettere nessuna parte di questo manuale per l'utente sotto qualsiasi forma, sia essa elettronica, meccanica, realizzata mediante fotocopie o registrazioni, senza l'autorizzazione scritta preliminare della Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH
Teufel CONCEPT 12 UM IT V1.0.1 PD

Validità del manuale per l'utente

Il manuale per l'utente vale esclusivamente per il subwoofer attivo **CONCEPT 12**, di seguito denominato anche "altoparlante".

Marchi registrati

© Tutti i marchi registrati sono di proprietà dei rispettivi detentori e il loro utilizzo da parte della Lautsprecher Teufel avviene dietro licenza.



Bluetooth® è un marchio registrato della Bluetooth SIG, Inc.



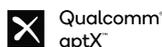
Per i brevetti DTS vedere <http://patents.dts.com>.
Prodotto su licenza di DTS, Inc. o di DTS Licensing Limited.
DTS, Digital Surround e il logo DTS sono marchi o marchi registrati di DTS, Inc. negli Stati Uniti e in altri Paesi.
© 2021 DTS, Inc. ALL RIGHTS RESERVED.



Dolby, Dolby Audio, and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. Manufactured under license from Dolby Laboratories.

HDMI

I termini HDMI, HDMI High-Definition Multimedia Interface, HDMI Trade Dress e i loghi HDMI sono marchi o marchi registrati di HDMI Licensing Administrator, Inc.



Qualcomm aptX è un prodotto di Qualcomm Technologies International, Ltd. Qualcomm è un marchio registrato di Qualcomm Incorporated, registrato negli USA e in altri Paesi in cui ne è stato omologato l'utilizzo.
aptX è un marchio registrato di Qualcomm Technologies International, Ltd., registrato negli USA e in altri Paesi in cui ne è stato omologato l'utilizzo.

Informativa sulla privacy e sulla pubblicità

Non sussiste alcuna correlazione tra Lautsprecher Teufel GmbH e i servizi del sistema Google Assistant. La Lautsprecher Teufel GmbH non memorizza dati personali e non partecipa ad invii pubblicitari di sorta.

Confezione originale

Se si desidera avvalersi del diritto di restituzione, si prega di conservare assolutamente la confezione.

Possiamo ritirare gli altoparlanti solo nella confezione originale.

Non sono disponibili scatole vuote!

Reclamo

Per dare seguito ad un eventuale reclamo abbiamo assolutamente bisogno delle seguenti indicazioni:

1. Numero di fattura

- ▶ Vedere la ricevuta d'acquisto (allegata all'altoparlante) o la conferma d'ordine ricevuta in formato PDF.

2. Numero di serie

- ▶ Vedere il lato posteriore dell'altoparlante.

Contatto

Per domande, suggerimenti o critiche, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza:

Lautsprecher Teufel GmbH

BIKINI Berlin
Budapester Straße 44
10787 Berlin (Germany)

Telefono:

Germania: +49 (0)30 217 84 217
Austria: +43 12 05 22 3
Svizzera: +41 43 50 84 08 3
Internazionale: 0800 200 300 40
(numero verde)
Fax: +49 (0)30 300 930 930

Assistenza online:

www.teufelaudio.com/service
www.teufel.de/service

Modulo di contatto:

Germania:
www.teufel.de/kontakt
Internazionale:
www.teufelaudio.com/contact

Uso conforme a destinazione

L'altoparlante funge da amplificatore e dispositivo di controllo per i segnali audio di riproduttori esterni e per riprodurre frequenze basse.

- ▶ Utilizzare l'altoparlante esclusivamente come descritto in questo manuale per l'utente.

Qualsiasi altro impiego è da intendersi non conforme a destinazione e può causare danni a oggetti o anche a persone.

Il produttore declina ogni responsabilità per i danni riconducibili ad un uso non conforme a destinazione.

L'altoparlante è destinato all'impiego in ambiente domestico.

Prima di mettere in servizio l'altoparlante:

- ▶ Leggere attentamente il manuale per l'utente e l'opuscolo di sicurezza.
- ▶ Conservare con cura le istruzioni per poterle consultare successivamente ed eventualmente cederle a terzi.
 - ▶ Se si cede l'altoparlante, consegnare anche le relative istruzioni.

Spiegazione degli avvertimenti

Le avvertenze che fanno riferimento a interventi da eseguire precedono la fase dell'intervento effettivo da cui può derivare un pericolo.

A seconda della gravità del relativo pericolo, le avvertenze si suddividono in diversi livelli.

Di seguito sono spiegati i gradi di pericolo con le rispettive parole di segnalazione.

ATTENZIONE

Possibili danni materiali.

NOTA

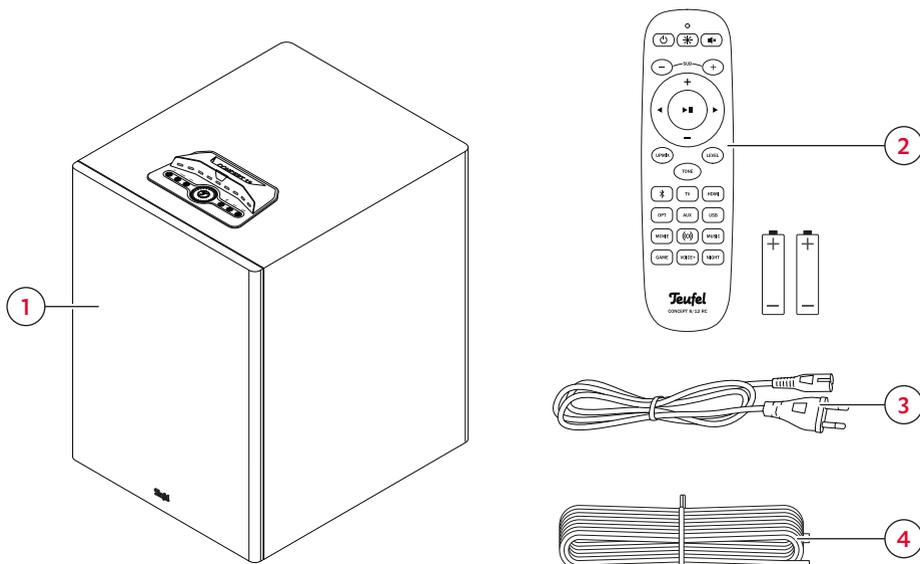
Informazioni e suggerimenti supplementari.

Contenuto della confezione

Disimballaggio degli altoparlanti

- ▶ Aprire il cartone con cautela, rimuovere il semiguscio in schiuma EPE e sollevare con attenzione gli altoparlanti dal cartone.
- ▶ Durante il sollevamento non afferrare la membrana sul fondo dell'altoparlante.

Verifica del contenuto della confezione



Contenuto della confezione

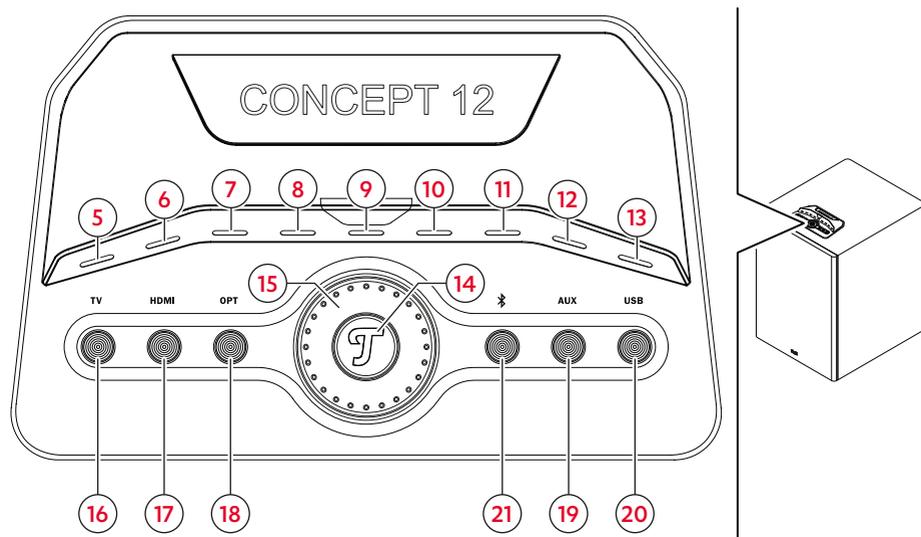
- (1) CONCEPT 12
- (2) Telecomando incluse batterie* (2 batterie LR03 AAA, 1,5 V)
- (3) Cavo di alimentazione (C7/connettore euro)
- (4) Cavo dell'altoparlante (rame), 2× 1 mm², 25 m

* Inserire le batterie nel telecomando prima del suo primo utilizzo.

- ▶ Verificare che il contenuto della confezione sia completo.
- ▶ Controllare se il contenuto della confezione presenta danni.
- ▶ Conservare la confezione originale per il periodo di garanzia.

Elementi di comando e visualizzazione

Pannello di comando



Pannello di comando sul lato superiore dell'altoparlante

Legenda (azionamento):

● = premere 1 volta

1.5s = tenere premuto (1,5 secondi)

 = girare in senso antiorario

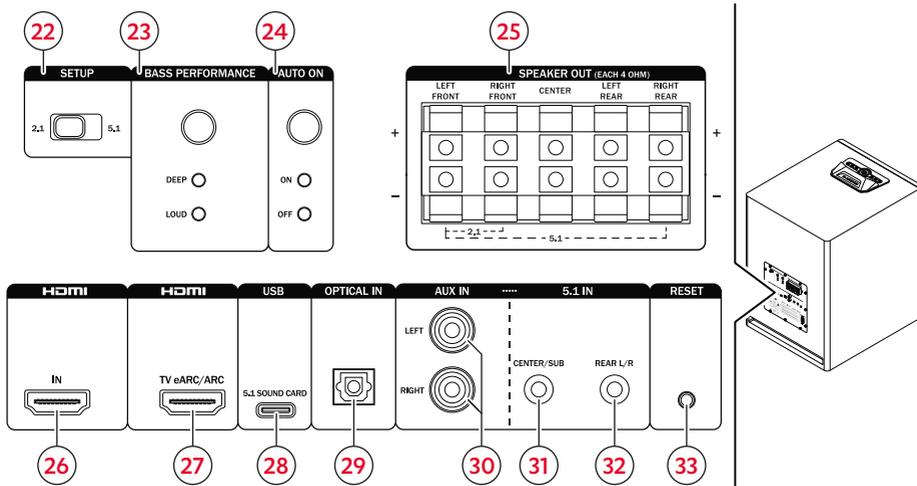
 = girare in senso orario

| N. | Pulsante | Funzione | Azionamento |
|------|---|--|---|
| (14) |  | → Accensione e spegnimento – Pag. 17 | ● |
| (15) | Manopola | → Regolazione del volume – Pag. 19 |  |
| (16) | TV | → Impostazione/modifica di una sorgente di riproduzione (Source) – Pag. 18 | ● |
| (17) | HDMI | | |
| (18) | OPT | | |
| (19) | AUX | | |
| (20) | USB | | |
| (21) |  | → Impostazione/modifica di una sorgente di riproduzione (Source) – Pag. 18 | ● |
| | | → Pairing degli apparecchi Bluetooth® – Pag. 15 | 1.5s |

i NOTA

I LED (5)–(13) hanno diverse funzioni di segnalazione, ad es. modalità standby, riproduttore attivo e altro ancora. Nei capitoli dedicati alle varie funzioni dell'altoparlante è spiegato cosa significano le diverse indicazioni nelle diverse situazioni di comando.

Collegamenti



Interruttori e attacchi sul lato posteriore dell'altoparlante

Legenda (azionamento):

● = premere 1 volta

HOLD = premere e tenere premuto

| N. | Interruttore / pulsante | Funzione | Azionamento |
|------|-------------------------|---|---|
| (22) | SETUP | → Impostazione della configurazione – Pag. 12 | Posizione dell'interruttore (2.1 / 5.1) |
| (23) | BASS PERFORMANCE | → Impostazione del rendimento dei bassi – Pag. 23 | ● |
| (24) | AUTO ON | → Auto-On – Pag. 17 | ● |
| (33) | RESET | → Ripristino delle impostazioni di fabbrica – Pag. 27 | HOLD |

| N. | Collegamento | Funzione |
|------|-------------------|--|
| (25) | SPEAKER OUT | → Collegamento degli altoparlanti satellite – Pag. 11 |
| (26) | HDMI IN | → Collegamento di ricevitore satellitare, riproduttore Blu-Ray, console di gioco – Pag. 13 |
| (27) | HDMI TV | → Collegamento di un apparecchio televisivo (TV) – Pag. 12 |
| (28) | USB | → Collegamento del PC – Pag. 14 |
| (29) | OPTICAL IN | → Collegamento di un apparecchio televisivo (TV) – Pag. 12 |
| (30) | AUX IN LEFT/RIGHT | → Collegamento dell'impianto stereo – Pag. 14 |
| (31) | 5.1 IN CENTER/SUB | |
| (32) | 5.1 IN REAR L/R | |

Telecomando

 **(34) Power / Standby** → Pag. 17

 **(35) Luminosità dello schermo** → Pag. 20



 **(36) Silenziamento** → Pag. 20
Attivazione / disattivazione del silenziamento.
Silenziamento attivo

SUB +/- (37) Livello del subwoofer → Pag. 21
Riduzione / aumento del livello del subwoofer (intervallo da -10 dB a +10 dB).



+/- (38) Aumenta / Riduci
Aumento / riduzione del volume (→ Pag. 19).
Aumento / riduzione del valore impostato nella modalità di regolazione del suono (TONE → Pag. 22) e nella modalità livello canale (LEVEL → Pag. 22).



 **(39) Play / Pausa e Conferma**
Messa in pausa / ripresa della riproduzione (→ Pag. 19).

Conferma del valore immesso nella modalità di regolazione del suono (TONE → Pag. 22) e nella modalità livello canale (LEVEL → Pag. 22) e chiusura della modalità.

 **(40) Precedente / Successivo**
Passaggio al brano precedente/successivo durante la riproduzione Bluetooth (→ Pag. 19).
Cambiamento della gamma di frequenza / dei canali impostabili nella modalità di regolazione del suono (TONE → Pag. 22) e nella modalità livello canale (LEVEL → Pag. 22).

UPMIX (41) Funzione Upmix

Cambiamento dell'opzione di riproduzione impostata per i contenuti stereo (disponibile solo nella configurazione 5.1). → Pag. 21



TONE (42) Modalità di regolazione del suono
Avviare la modalità di regolazione del suono. → Pag. 22 Cambiamento della gamma di frequenza impostabile con  **(40)**



LEVEL (43) Modalità livello canale

Avviare la modalità livello canale. → Pag. 22
Impostare il volume degli altoparlanti collegati per un suono avvolgente ottimale (premere brevemente per l'impostazione con un suono di prova).
Cambiamento dell'altoparlante (canale) impostabile con  **(40)**.



 **(44) Bluetooth®** → Pag. 15

Riproduzione di un apparecchio wireless Bluetooth®.

Premere (1 volta): passaggio a Bluetooth®.
Tenere premuto (1,5 sec.): attivazione del pairing.
Tenere premuto (4 sec.): reset di tutte le impostazioni Bluetooth®.

TV (45) Pulsante Source TV

Riproduzione dell'apparecchio televisivo sorgente collegato a HDMI TV (27). → Pag. 18

HDMI (45) Pulsante Source HDMI IN

Riproduzione dell'apparecchio sorgente HDMI collegato a HDMI IN (26). → Pag. 18
Le tracce video vengono dirette a HDMI TV (27).

OPT (46) Pulsante Source OPTICAL IN

Riproduzione di un apparecchio sorgente collegato a OPTICAL IN (29). → Pag. 18
Formato audio del contenuto della riproduzione per TV / HDMI / OPT:



AUX (47) Pulsante Source AUX IN

Riproduzione dell'apparecchio sorgente analogico collegato a AUX IN (30). → Pag. 18

USB (48) Pulsante Source USB

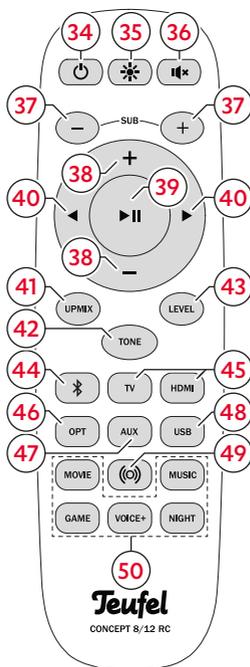
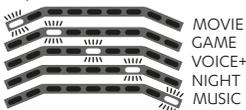
Riproduzione di un apparecchio sorgente digitale (ad es. computer) collegato a USB (28). → Pag. 18

 **(49) Dynamore®** → Pag. 20

Attivazione / disattivazione di Dynamore®

**MOVIE
GAME
VOICE+ (50) Modalità Suono** → Pag. 24
**NIGHT
MUSIC**

Impostazione della modalità Suono desiderata.



Panoramica del funzionamento del telecomando

Messa in funzione

Collocazione

ATTENZIONE

Danni materiali causati da collocazione inadeguata!

Se l'altoparlante passa da un ambiente freddo a un ambiente caldo – ad esempio dopo il trasporto – può formarsi dell'acqua di condensa all'interno.

- ▶ Attendere almeno 2 ore prima di collegare e mettere in funzione l'altoparlante se sussiste il dubbio che all'interno si sia formata dell'acqua di condensa.

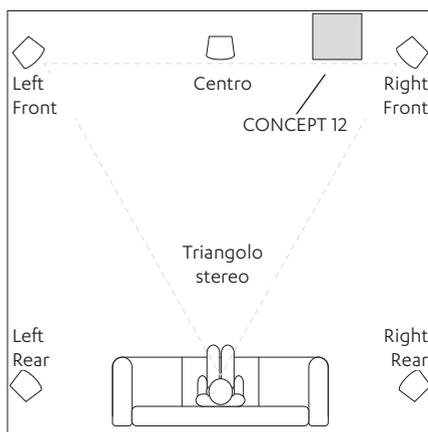
1. Portare con cautela l'altoparlante fino al luogo di installazione.
2. Collocare l'altoparlante su una base stabile e piana.
 - ▶ Prestare attenzione a che l'altoparlante sia posizionato in modo stabile e sicuro per evitare vibrazioni.
 - ▶ Non collocare oggetti sull'altoparlante.
3. Collocazione degli altoparlanti satellite.
 - *Collegamento degli altoparlanti satellite – Pag. 11*
 - ▶ Osservare il relativo manuale per l'utente.

✓ **Gli altoparlanti sono installati.**

Avvertenze sul luogo di installazione

- Ambiente asciutto, privo di polvere.
- Evitare la vicinanza alle fonti di calore e l'irraggiamento solare diretto.

- I cavi di collegamento non devono costituire potenziali rischi di inciampo.
- Installare gli altoparlanti satellite a sinistra / destra dell'ascoltatore, possibilmente alla stessa distanza, oppure fissarli alla parete.
- Per il subwoofer si può scegliere una posizione indipendente dagli altoparlanti satellite.
- Non posizionare il subwoofer in un angolo del locale, in caso contrario possono generarsi frequenze eccessive incontrollabili.

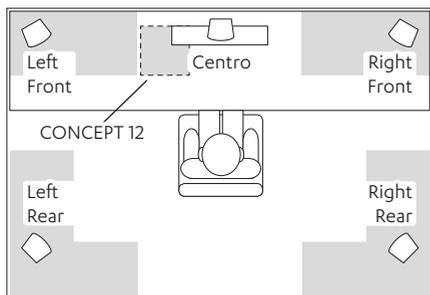


Collocazione nello spazio abitativo

Collocazione come sound system per PC

In caso di utilizzo come sound system per PC è opportuno concentrarsi sulla sonorizzazione della postazione di lavoro con PC, ossia sulla zona in cui si trovano lo schermo e l'ascoltatore.

- ▶ Posizionare gli altoparlanti all'interno delle zone grigie.



Collocazione come sound system per PC

Collegamento degli altoparlanti satellite

i NOTA

Innanzitutto collocare gli altoparlanti satellite e il subwoofer nella posizione desiderata e pianificare i percorsi di tutti i cavi. Tagliare a misura i cavi per altoparlanti (4) solo quando tutti i componenti si trovano al loro posto.

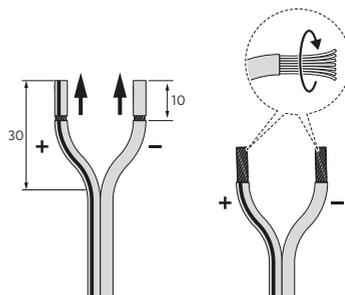
i NOTA

Durante il collegamento degli altoparlanti rispettare la polarità corretta: collegare sempre ogni volta i morsetti dello stesso colore, in caso contrario il suono perderà di qualità.

1. Posare i cavi per altoparlanti dal subwoofer a ciascun altoparlante satellite.
 - ▶ 2 altoparlanti satellite per configurazione 2.1;
 - 5 altoparlanti satellite per configurazione 5.1.

2. Dividere il cavo per altoparlanti per una lunghezza di circa 30 mm in corrispondenza di entrambe le estremità, e rimuovere ogni volta ca. 10 mm di isolamento.

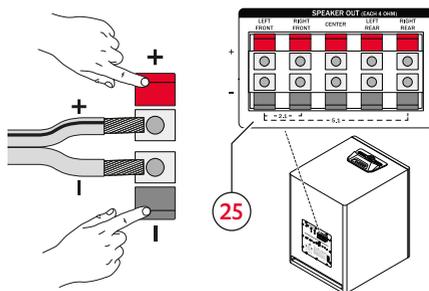
- ▶ Torcere le estremità spelate del cavo in modo da evitare la fuoriuscita dei fili.



Cavo degli altoparlanti

3. Spingere verso il basso la leva del morsetto di collegamento e introdurre nell'apertura l'estremità senza guaina del cavo. Quando si rilascia la leva, le estremità dei cavi restano bloccate.

- ▶ Prestare attenzione a non pizzicare l'isolamento.



Collegamento del cavo per altoparlanti

4. Collegare tutti i cavi come descritto al collegamento **SPEAKER OUT (25)**.

- ▶ Prestare attenzione alla dicitura relativa alla funzione dei vari altoparlanti (LEFT FRONT, RIGHT FRONT, CENTER, LEFT REAR, RIGHT REAR).

5. Collegare le altre estremità dei cavi per altoparlanti agli altoparlanti satellite.

- ▶ Osservare il relativo manuale per l'utente.

6. Impostare la configurazione secondo il numero di altoparlanti satellite collegati. → *Impostazione della configurazione – Pag. 12*

Impostazione della configurazione

i NOTA

Impostare la configurazione in funzione dell'uso previsto o del numero di altoparlanti satellite collegati.

- ▶ Portare l'interruttore **SETUP (22)** su 2.1 o 5.1.

Configurazione 2.1:
2 altoparlanti satellite (2 frontali)
+ 1 subwoofer.

Configurazione 5.1:
5 altoparlanti satellite
(2 frontali, 2 posteriori, 1 centrale)
+ 1 subwoofer.

- ✓ **La configurazione è impostata.**

Collegamento di riproduttori

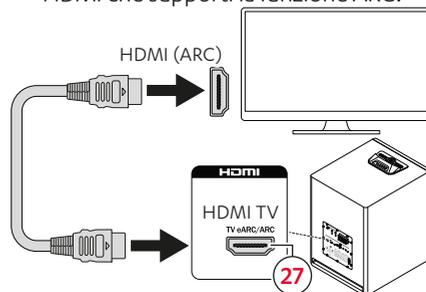
Esiste la possibilità di collegare riproduttori esterni all'altoparlante tramite cavo o Bluetooth®.

i NOTA

I cavi adatti sono disponibili nel nostro web shop.

Collegamento di un apparecchio televisivo (TV)

- Collegamento: HDMI TV (27)
- Cavo necessario: cavo HDMI (HDMI 2.0)
- Con la funzione HDMI ARC (Audio Return Channel) il volume del televisore viene emesso tramite HDMI. In alcuni apparecchi televisivi occorrerà attivare la funzione ARC all'interno del menu, e nella maggior parte dei casi vi è solo un collegamento HDMI che supporti la funzione ARC (vedi le istruzioni per l'uso dell'apparecchio TV). Se il proprio apparecchio TV possiede una presa per la funzione ARC, collegarlo al collegamento HDMI per la TV con un cavo HDMI che supporti la funzione ARC.



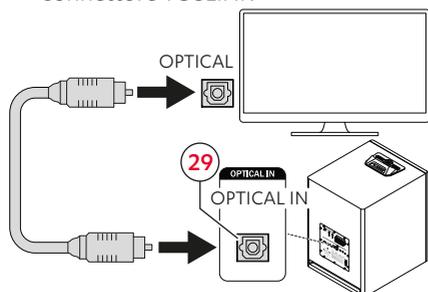
Schema di collegamento HDMI TV

- La funzione HDMI-CEC (Consumer Electronics Control) consente lo scambio dei comandi tra i dispositivi collegati, ovvero è possibile gestire a livello centralizzato tutti gli apparecchi compatibili con la funzione CEC (ad esempio accensione, standby, volume). All'avvio dell'apparecchio, tutti gli apparecchi collegati si accendono contemporaneamente e trovano automaticamente il canale adatto l'uno per l'altro. Nel caso ideale è quindi necessario solo più un unico telecomando.

i **NOTA**

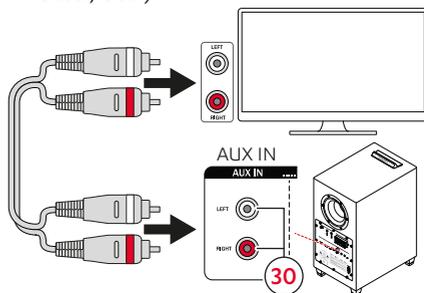
Se il proprio apparecchio televisivo non supporta la funzione HDMI ARC, per collegare l'apparecchio TV all'altoparlante è possibile utilizzare in alternativa - a seconda delle dotazioni - il collegamento digitale OPTICAL IN (29), oppure il collegamento analogico AUX IN (30).

- Collegamento: OPTICAL IN (29)
- Cavo necessario: cavo ottico con connettore TOSLINK



Schema di collegamento OPTICAL IN

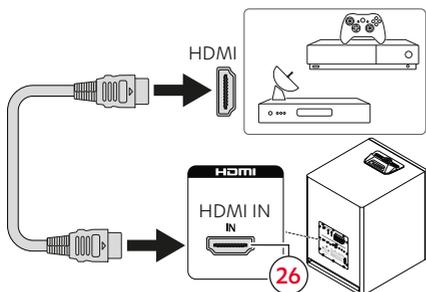
- Collegamento: AUX IN (30)
- Cavi necessari: mini connettore stereo (3,5 mm) su 2 chinch mono (Front L/R), cavo con mini connettore stereo (Rear L/R), cavo con mini connettore stereo (Center).
- Impostare correttamente la configurazione del televisore (configurazione canali, gestione dei bassi, ecc.).



Schema di collegamento AUX IN LEFT/RIGHT

Collegamento di ricevitore satellitare, riproduttore Blu-Ray, console di gioco

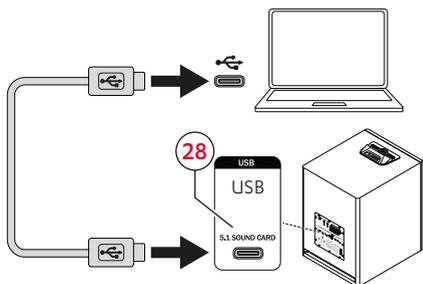
- Collegamento: HDMI IN (26)
- Cavo necessario: cavo HDMI
- Collegamento di un riproduttore con suono e immagine digitali. Non è necessario collegare il riproduttore anche all'apparecchio TV, il segnale video del riproduttore viene inoltrato con una connessione passante all'apparecchio TV attraverso HDMI TV.



Schema di collegamento HDMI IN

Collegamento del PC

- Collegamento: USB (28)
- Cavo necessario: cavo dati USB (USB C).
- Impostare la configurazione 2.1 o 5.1 nel pannello di controllo del PC; nella gestione dei bassi (PC) impostare tutti i canali su "Altoparlanti a pieno spettro", poiché CONCEPT 12 dispone di una gestione integrata dei bassi.



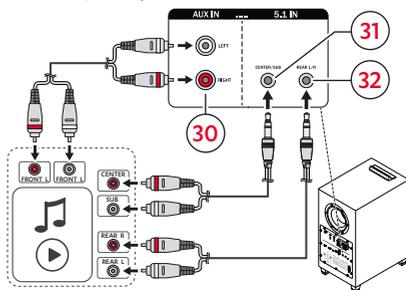
Schema di collegamento PC

i NOTA

Quando si imposta la configurazione 5.1 nel pannello di controllo del PC, è possibile che gli altoparlanti Rear collegati vengano trattati/identificati come Side Speaker. Ciò non costituisce un errore e non influisce sull'utilizzo o sul funzionamento del sistema di altoparlanti.

Collegamento dell'impianto stereo

- Collegamento: AUX IN (30) | 5.1 IN CENTER/SUB (31) | 5.1 IN REAR L/R (32)
- Cavi necessari: mini connettore stereo (3,5 mm) su 2 chinch mono (Front L/R), cavo con mini connettore stereo (Rear L/R), cavo con mini connettore stereo (Center).
- Impostare correttamente la configurazione del riproduttore (configurazione canali, gestione dei bassi, ecc.).



Schema di collegamento 5.1 IN (CENTER/SUB + REAR L/R)

Pairing degli apparecchi Bluetooth®

Tramite Bluetooth® è possibile collegare un riproduttore compatibile all'altoparlante senza cavi. Per realizzare questa connessione occorre innanzitutto accoppiare tra loro l'altoparlante e il riproduttore.

i NOTA

L'altoparlante memorizza fino a 7 riproduttori Bluetooth®, i quali possono essere collegati automaticamente senza dover effettuare nuovamente il pairing (elenco Bluetooth®).

1. Attivare la funzione Bluetooth® sul riproduttore.
 2. Premere il pulsante **⌘ (21) / (44)** del pannello di comando o del telecomando per attivare la funzione Bluetooth® dell'altoparlante.
- Il Bluetooth® è impostato come origine. L'altoparlante cerca automaticamente gli apparecchi già accoppiati (elenco Bluetooth®). Se l'altoparlante rileva la presenza di uno di questi apparecchi nell'ambiente circostante, tenta automaticamente di realizzare la connessione con esso.**
3. Tenere premuto il pulsante **⌘ (21) / (44)** del pannello di comando o del telecomando per 1,5 secondi.
Il LED **(11)** lampeggia con luce blu.

| Indicazione LED | Significato |
|--|--------------------|
|  | Pairing Bluetooth® |

- La modalità di pairing Bluetooth® è attivata.**

4. Far cercare gli apparecchi Bluetooth® al riproduttore.
 - ▶ Vedere il manuale per l'utente del riproduttore.
5. Nell'elenco degli apparecchi Bluetooth®, selezionare l'altoparlante "TEUFEL CONCEPT 12".

Il LED **(11)** è acceso con luce bianca.

| Indicazione LED | Significato |
|---|----------------------------------|
|  | Apparecchio Bluetooth® collegato |

- La procedura di pairing è conclusa, l'apparecchio Bluetooth® e l'altoparlante sono collegati.**
- ▶ Utilizzare l'altoparlante come apparecchio di emissione.
I comandi si effettuano sull'apparecchio Bluetooth®, il volume è sincronizzato.
- ▶ Per interrompere la connessione, disattivare la funzione Bluetooth® sul riproduttore o cambiare la sorgente di riproduzione.
- La connessione Bluetooth® è stata interrotta.**
- ▶ Per cancellare l'elenco Bluetooth® dell'altoparlante, tenere premuto il pulsante **⌘ (21) / (44)** del pannello di comando o del telecomando per 4 secondi.
Il LED **(11)** lampeggia con luce bianca.

| Indicazione LED | Significato |
|---|--------------------------------------|
|  | Cancellazione dell'elenco Bluetooth® |

- L'elenco Bluetooth® è stato eliminato.**

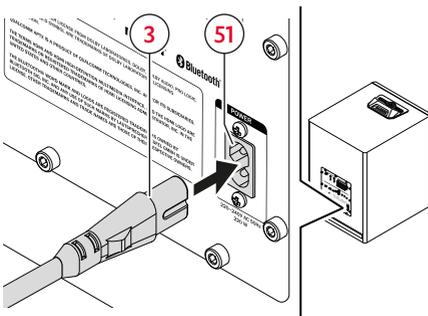
Allacciamento di rete

ATTENZIONE

Danni materiali causati da punti di inciampo!

Se posato male, un cavo di alimentazione può trasformarsi in un punto di inciampo ed eventualmente tirare giù l'altoparlante danneggiandolo.

- Posare il cavo di alimentazione in modo da non creare punti di inciampo per persone e animali.



Allacciamento di rete

1. Collegare il cavo di alimentazione (3) alla presa di corrente (51) dell'altoparlante.
 2. Collegare il cavo di alimentazione (3) ad una presa elettrica.
- ✓ L'altoparlante è collegato e si trova in modalità Standby.

Impiego

Accensione e spegnimento

i NOTA

Se l'altoparlante è collegato alla rete elettrica ma non è acceso, si trova in modalità standby.

Accensione dell'altoparlante

- ▶ Per accendere premere il pulsante  (14) del pannello di comando o il pulsante  (34) del telecomando.

oppure

- ▶ Per accendere e contemporaneamente impostare la sorgente di riproduzione, premere il pulsante corrispondente (16)–(21) del pannello di comando o il pulsante Source corrispondente (44)–(48) del telecomando.

Dopo un'animazione iniziale, il LED acceso (5) / (6) / (7) / (11) / (12) / (13) indica l'ultimo riproduttore attivo impostato.

| Indicazione LED | Riproduttore (Source) |
|--|-----------------------|
|  | TV |
|  | HDMI |
|  | OPT |
|  | Bluetooth® |
|  | AUX |
|  | USB |

- L'altoparlante è acceso.

Spegnimento dell'altoparlante

- ▶ Premere il pulsante  (14) del pannello di comando o il pulsante  (34) del telecomando.

- L'altoparlante si trova in modalità Standby.

Auto-Standby

Dopo 10 minuti senza segnale in ingresso, l'altoparlante passa automaticamente alla modalità Standby.

Auto-On

Se la funzione "Auto-On" è attivata, l'altoparlante in modalità standby si accende automaticamente quando si mette in funzione un riproduttore collegato.

Il LED "ON" o "OFF" acceso indica se la funzione "Auto-On" è attivata (ON) o disattivata (OF).

- ▶ Premere il pulsante **AUTO ON** (24) sul lato posteriore dell'altoparlante per cambiare l'impostazione.

- La funzione "Auto-On" è attivata/disattivata.

Inoltre, mediante la sensibilità della funzione "Auto-On" si può impostare con quanta sensibilità reagisce l'altoparlante o quanto deve essere forte il segnale affinché l'altoparlante si accenda automaticamente.

- Low (sensibilità bassa): è necessario un segnale a volume alto.
 - Middle (sensibilità media): è necessario un segnale a volume medio
 - High (sensibilità alta): è sufficiente un segnale a basso volume.
- Per cambiare la sensibilità, mantenere premuto il pulsante **AUTO ON (24)** per 1,5 secondi.

Il LED "ON" sopra il pulsante indica la sensibilità impostata.

Low: il LED "ON" lampeggia 1 volta,

Middle: il LED "ON" lampeggia 2 volte,

High: il LED "ON" lampeggia 3 volte.

Impostazione / modifica di una sorgente di riproduzione (Source)

- Per impostare la sorgente di riproduzione, premere il pulsante Source corrispondente (16)–(21) / (44)–(48) del pannello di comando o del telecomando.

Il LED acceso (5) / (6) / (7) / (11) / (12) / (13) indica il riproduttore impostato.

| Indicazione LED | Riproduttore (Source) |
|---|-----------------------|
|  | TV |
|  | HDMI |
|  | OPT |
|  | Bluetooth® |
|  | AUX |
|  | USB |

✓ Il riproduttore è impostato come sorgente.

i NOTA

Per i riproduttori TV, HDMI e OPT viene segnalato mediante colore anche il formato audio del contenuto riprodotto.

| Indicazione LED | Formato audio |
|---|----------------------------|
|  | PCM |
|  | DTS |
|  | Dolby Audio |
|  | Riproduzione non possibile |

i NOTA

Se il LED corrispondente lampeggia con luce arancione (riproduzione non possibile), cambiare il formato di riproduzione in Dolby Audio, DTS o PCM.

Riproduzione

- ▶ Avviare la riproduzione mediante il riproduttore impostato.

Messa in pausa e ripresa della riproduzione

- ▶ Premere il pulsante ►|| (39) sul telecomando.
- ☑ La riproduzione viene messa in pausa.
- ▶ Premere nuovamente il pulsante ►|| (39) sul telecomando.
- ☑ La riproduzione riprende.

Riproduzione del brano precedente

- ▶ Premere il pulsante ◀ (40) sul telecomando.
- ☑ Il brano viene riavviato dall'inizio.
- ▶ Premere 2 volte il pulsante ◀ (40) sul telecomando.
- ☑ Viene avviato il brano precedente.

Riproduzione del brano successivo

- ▶ Premere il pulsante ► (40) sul telecomando.
- ☑ Viene avviato il brano successivo.

Regolazione del volume

NOTA

Anche la regolazione del volume del riproduttore influisce sul volume dell'altoparlante.

Riduzione / aumento del volume

- ▶ Girare la manopola (15) del pannello di comando in senso antiorario, oppure il pulsante — (38) del telecomando.
 - ▶ Per ottenere una modifica progressiva (più rapida) tenere premuto il pulsante — (38).

- ☑ Il volume si riduce.

| Indicazione LED | Significato |
|---|----------------------|
|  | Riduzione del volume |

- ▶ Girare la manopola (15) del pannello di comando in senso orario, oppure il pulsante + (38) del telecomando.
 - ▶ Per ottenere una modifica progressiva (più rapida) tenere premuto il pulsante + (38).

- ☑ Il volume aumenta.

| Indicazione LED | Significato |
|---|--------------------|
|  | Aumento del volume |

Silenziamento (MUTE)

- ▶ Premere il pulsante  (36) sul telecomando.
- ✓ Il silenziamento è attivato (la riproduzione viene silenziata).

| Indicazione LED | Significato |
|---|----------------------|
|  | Silenziamento attivo |

- ▶ Premere nuovamente il pulsante  (36) del telecomando.
- ✓ Il silenziamento è disattivato (la riproduzione viene effettuata al volume precedentemente impostato).

NOTA

Per disattivare il silenziamento e aumentare gradualmente o progressivamente il volume può essere utilizzata anche la manopola (15) del pannello di comando, oppure il pulsante  (38) del telecomando.

Impostazione della luminosità dell'indicazione

- ▶ Premere (eventualmente più volte) il pulsante  (35) del telecomando.
La luminosità dei LED (5)–(13) si riduce gradualmente.

| Indicazione LED | Significato |
|---|-------------------------|
|  | luminosità minima (off) |
|  | luminosità bassa |
|  | luminosità media |
|  | luminosità massima |

- ✓ La luminosità dell'indicazione è impostata.

NOTA

Con l'impostazione "luminosità minima (off)" l'indicazione LED si spegne completamente dopo qualche secondo in assenza di interazione con l'altoparlante (ad es. pressione di un pulsante).

Attivazione e disattivazione di Dynamore®

Dynamore® è una tecnologia sviluppata da Teufel che amplia virtualmente il panorama stereo generando uno stupefacente suono a tutto campo.

NOTA

Dynamore® funziona al meglio quando gli altoparlanti satellite sono vicini tra di loro (ad es. in caso di installazione come sound system per PC). Le collocazioni che prevedono una grande distanza tra gli altoparlanti satellite possono eventualmente ridurre l'effetto di ampliamento del suono percepito.

- ▶ Premere il pulsante  (49) sul telecomando.
I LED (5)–(13) si accendono successivamente dall'interno verso l'esterno.

- ✓ Dynamore® è attivato.

| Indicazione LED | Significato |
|---|--------------------------|
|  | Attivazione di Dynamore® |

- ▶ Premere nuovamente il pulsante  (49) sul telecomando.

I LED (5)–(13) si accendono successivamente dall'esterno verso l'interno.

✔ **Dynamore® è disattivato.**

| Indicazione LED | Significato |
|--|-----------------------------|
|  | Disattivazione di Dynamore® |

Attivazione / impostazione della funzione Upmix

Quando la funzione Upmix è attivata, i contenuti stereo (2 canali) vengono riprodotti con il suono Surround (5.1): il CONCEPT 12 calcola i segnali necessari per gli altoparlanti aggiuntivi (Rear L/R, Center) e li usa per generare un suono stereofonico pieno.

i NOTA

La funzione Upmix può essere utilizzata solamente con le sorgenti sonore a 2 canali (ad es. Bluetooth®, PCM a 2 canali tramite HDMI o Optical). Quando l'interruttore **SETUP (22)** si trova su 2.1, Upmix non è disponibile.

1. Premere il pulsante **UPMIX (41)** sul telecomando.

I LED (6)/(8)/(10)/(12) rappresentano i quattro algoritmi Upmix impostabile, quello attualmente scelto lampeggia.

| Indicazione LED | Algoritmo Upmix |
|--|--------------------------|
|  | Dolby ProLogic II |
|  | Teufel Upmix |
|  | Stereo da tutti i canali |
|  | Upmix disattivato (Off) |

2. Premere nuovamente il pulsante **UPMIX (41)** per passare all'algoritmo Upmix successivo.

✔ **L'algoritmo Upmix è impostato.**

i NOTA

Se la funzione Upmix non è disponibile a causa della configurazione 2.1, i LED (5)–(13) mostrano un'animazione speciale (si accendono e poi si spengono).

Impostazione del livello del subwoofer

▶ Con i pulsanti **SUB — / SUB + (37)** del telecomando, impostare il livello del subwoofer.

▶ Premere il pulsante **SUB —**.

✔ **Il livello del subwoofer si riduce gradualmente (a passi di 1 dB fino a -10 dB).**

▶ Premere il pulsante **SUB +**.

✔ **Il livello del subwoofer aumenta gradualmente (a passi di 1 dB fino a +10 dB).**

| Indicazione LED | Significato |
|---|---------------------------------|
|  | 0 dB (impostazione predefinita) |
|  | Ridurre (fino a -10 dB) |
|  | Aumentare (fino a +10 dB) |

Impostazione del suono

1. Premere il pulsante **TONE (42)** sul telecomando.

I LED (5)/(9)/(13) rappresentano le tre gamme di frequenza impostabili (Bass / Mid / Treble), quella attualmente scelta lampeggia.

| Indicazione LED | Gamma di frequenza |
|---|--------------------|
|  | Bass |
|  | Mid |
|  | Treble |

- ✓ **La modalità di regolazione del suono è attivata e può essere impostata.**

2. Con i pulsanti ◀/▶ (40), scegliere la gamma di frequenza (Bass / Mid / Treble) da impostare.
3. Con i pulsanti -/+ (38) procedere all'impostazione della gamma di frequenza scelta.

▶ Premere il pulsante -.

- ✓ **La gamma di frequenza si riduce gradualmente (a passi di 1 dB fino a -10 dB).**

▶ Premere il pulsante +.

- ✓ **La gamma di frequenza aumenta gradualmente (a passi di 1 dB fino a +10 dB).**

| Indicazione LED | Significato |
|---|---------------------------------|
|  | 0 dB (impostazione predefinita) |
|  | Ridurre (fino a -10 dB) |
|  | Aumentare (fino a +10 dB) |

4. Premere il pulsante ▶|| (39) del telecomando.

- ✓ **L'impostazione è memorizzata, la modalità di regolazione del suono è disattivata.**

Impostazione del livello canale

In modalità livello canale è possibile impostare i volumi dei singoli canali (altoparlanti satellite). L'obiettivo è quello di far sì che i singoli canali si sentano con lo stesso volume nel punto di ascolto.

i NOTA

Per gli altoparlanti satellite più lontani impostare eventualmente un volume più alto di quello utilizzato per gli altoparlanti satellite meno lontani.

i NOTA

Per coordinare i volumi nel punto di ascolto utilizzare il generatore di rumore attivato automaticamente e impostare a orecchio il volume di ogni altoparlante o, in alternativa, utilizzare un fonometro.

1. Premere il pulsante **LEVEL (43)** sul telecomando.

Il canale selezionato è indicato per mezzo dei LED (5)-(13).

- ▶ Cambiare il canale selezionato con i pulsanti ◀/▶ (40).

| Indicazione LED | Canale |
|-----------------|-------------------------|
| | Left Front (2.1 / 5.1) |
| | Center (5.1) |
| | Right Front (2.1 / 5.1) |
| | Right Rear (5.1) |
| | Left Rear (5.1) |
| | Subwoofer (2.1) |

✓ La modalità livello canale è attivata, è possibile impostare il volume del canale selezionato.

2. Con i pulsanti **-/+ (38)** del telecomando, impostare il livello canale selezionato.

▶ Premere il pulsante **-**.

✓ Il livello canale si riduce gradualmente (a passi di 1 dB fino a -10 dB).

▶ Premere il pulsante **+**.

✓ Il livello canale aumenta gradualmente (a passi di 1 dB fino a +10 dB).

| Indicazione LED | Significato |
|-----------------|---------------------------------|
| | 0 dB (impostazione predefinita) |
| | Ridurre (fino a -10 dB) |
| | Aumentare (fino a +10 dB) |

3. Premere il pulsante **▶ || (39)** sul telecomando.

✓ La modalità livello canale è disattivata, sono memorizzate le ultime impostazioni.

Impostazione del rendimento dei bassi

Il rendimento dei bassi va impostato in funzione del contenuto della riproduzione e delle preferenze personali. Sono disponibili le seguenti modalità:

- **DEEP:** offre la piena gamma di frequenza con un'accentuazione dei bassi più profondi.

Adatta alla riproduzione di film e musica con bassi molto profondi (rap, hip hop, musica d'organo ecc.) e come impostazione predefinita per tutto il materiale se il livello massimo del subwoofer è sufficiente per l'applicazione.

- **LOUD:** offre una gamma di frequenza leggermente ridotta nei bassi profondi, con un'accentuazione dei bassi superiori.

Adatta alla riproduzione di musica con un'alta percentuale di bassi superiori (musica pop, tecno ecc.) o quando il raggiungimento di un livello del subwoofer più alto è più importante della riproduzione dei bassi profondi.

1. Premere una volta il pulsante **BASS PERFORMANCE (23)** sul lato posteriore dell'altoparlante per passare alla modalità di cambio.
2. Premere nuovamente il pulsante **BASS PERFORMANCE (23)** per alternare tra le impostazioni.

Il LED "DEEP" o "LOUD" illuminato indica l'impostazione attivata.

- ✓ Il rendimento dei bassi "DEEP" o "LOUD" è impostato.

Impostazione della modalità Suono

Le modalità Suono sono profili sonori preimpostati ottimizzati per diversi contenuti di riproduzione o per diverse circostanze.

- ▶ Per impostare le modalità Suono premere il corrispondente pulsante Suono (50) del telecomando.

I LED (5)/(7)/(9)/(11)/(13) rappresentano le cinque modalità Suono impostabili, quella attualmente scelta lampeggia.

| Indicazione LED | Modalità Suono |
|---|----------------|
|  | MOVIE |
|  | GAME |
|  | VOICE+ |
|  | NIGHT |
|  | MUSIC |

- ✔ La modalità Suono è impostata.

Le diverse modalità Suono si caratterizzano come segue:

- **MOVIE:** bassi e dinamica migliorati; per la riproduzione di film e come impostazione predefinita con la coordinazione più neutrale / equilibrata.
- **GAME:** esperienza di gioco più intensa; per giochi / gaming.
- **VOICE+:** migliore comprensione della lingua per la riproduzione chiara delle voci.
- **NIGHT:** riduzione dei bassi e della dinamica del suono.
- **MUSIC:** leggera accentuazione dei bassi e degli acuti (leggera coordinazione dell'intensità del suono); per la riproduzione di musica.

Pulizia e piccola manutenzione

ATTENZIONE

Danni materiali causati da pulizia inadeguata!

L'uso di detergenti non idonei può causare alterazioni cromatiche e danni irreparabili alla superficie.

- ▶ Non permettere che l'umidità penetri all'interno.
- ▶ Pulire l'altoparlante solo con un panno morbido e asciutto.

1. Rimuovere polvere e piccole impurità con un panno di pelle asciutto.
2. Eliminare le macchie ostinate con un panno leggermente imbevuto di una soluzione delicata di acqua e sapone.
3. Poi strofinare le superfici umide con un panno morbido e asciutto senza esercitare pressione.

L'altoparlante è pulito.

Sostituzione delle batterie (telecomando)

1. Far scorrere il vano batterie verso il basso.
2. Estrarre le vecchie batterie e inserire batterie nuove dello stesso tipo.
3. Chiudere il vano batterie.

Le batterie sono state sostituite.

Risoluzione dei problemi

► Attenersi alle seguenti indicazioni per risolvere eventuali anomalie:

| Anomalia | Possibile causa | Rimedio |
|---|--|---|
| L'altoparlante non si avvia. | Collegamento di rete assente. | ► Collegare gli altoparlanti. → <i>Allacciamento di rete – Pag. 16</i> |
| Nessun suono. | Il volume è troppo basso. | ► Aumentare il volume. → <i>Regolazione del volume – Pag. 19</i> |
| | Il volume del riproduttore è troppo basso. | ► Aumentare il volume del riproduttore (ad es. smartphone). |
| | L'altoparlante non è collegato al riproduttore. | ► Collegare gli altoparlanti al riproduttore. → <i>Collegamento di riproduttori – Pag. 12</i> |
| | Il riproduttore non è stato selezionato. | ► Impostare il riproduttore come apparecchio emittente. → <i>Impostazione/modifica di una sorgente di riproduzione (Source) – Pag. 18</i> |
| | Il collegamento Bluetooth® è disturbato da un altro sistema radio. | ► Collocare l'altoparlante in un punto diverso. |
| Non viene emesso alcun suono attraverso HDMI IN / HDMI TV / OPTICAL IN. | Formato digitale del riproduttore non idoneo. | ► Sincerarsi che il formato sia Bitstream Dolby Digital o Bitstream DTS. ► Se ci sono problemi di riproduzione con il formato Bitstream Dolby Digital, nel menu di configurazione del riproduttore impostare il formato digitale su "PCM". |
| | Il riproduttore (TV) non è stato collegato correttamente. | ► Sincerarsi che l'CONCEPT 12 sia collegato al collegamento ARC (Audio Return Channel) del televisore e che l'ARC sia stato attivato nelle impostazioni del televisore. |
| Il telecomando non funziona. | Le batterie sono scariche. | ► Inserire batterie nuove. → <i>Sostituzione delle batterie (telecomando) – Pag. 25</i> |

| Anomalia | Possibile causa | Rimedio |
|---|---|--|
| Non tutti gli altoparlanti satellite sono attivi. | È stata impostata la configurazione 2.1 invece della configurazione 5.1. | ▶ Passare alla configurazione 5.1 e assicurarsi che Upmix sia attivato. → <i>Impostazione della configurazione – Pag. 12</i> |
| | Cavi degli altoparlanti non collegati correttamente. | ▶ Nella modalità livello canale, assicurarsi che tutti gli altoparlanti satellite siano collegati correttamente. Quando si passa da un canale all'altro, in ogni canale deve sentirsi un "rumore rosa". → <i>Impostazione del livello canale – Pag. 22</i> |
| Alcuni altoparlanti satellite hanno un suono troppo basso, altri troppo alto. | Il volume dei singoli altoparlanti non è stato messo a punto correttamente rispetto al volume degli altri altoparlanti. | ▶ Impostare il volume dei singoli altoparlanti. → <i>Impostazione del livello canale – Pag. 22</i> |
| L'altoparlante emette un ronzio. | Problemi con l'alimentazione elettrica. | ▶ Collegare un filtro di rete all'apparecchio. |
| | Utilizzo di una presa multipla | ▶ Sostituire la presa multipla, oppure collegare gli altoparlanti direttamente alla presa a parete. |

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

i NOTA

Tutte le impostazioni dell'utente vengono cancellate e riportate allo stato di fabbrica.

- ▶ Premere il pulsante **RESET (33)** sul lato posteriore dell'altoparlante finché i LED posteriori non lampeggiano.
- ☑ **L'altoparlante è stato riportato alle impostazioni di fabbrica. Tutte le impostazioni personali sono state eliminate.**

Dati tecnici

| Dati tecnici generali | | |
|---------------------------|----------------------------|--|
| Dimensioni (L x A x P) | 410 mm × 590 mm × 480,5 mm | |
| Peso | 27,66 kg | |
| Tensione di rete | 220–240 V CA / 50 Hz | |
| Temperatura di esercizio | da 0 °C a 45 °C | |
| Temperatura di stoccaggio | da -20 °C a 65 °C | |

| Rete radio | Bande di frequenza | Potenza di trasmissione |
|------------|--------------------|-------------------------|
| Bluetooth® | 2400–2483,5 MHz | 8,3 mW / 9,2 dBm |



La Lautsprecher Teufel GmbH dichiara che il subwoofer CONCEPT 12 soddisfa la direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è consultabile al seguente indirizzo Internet:

www.teufel.de/konformitaetserklaerungen

www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity

Teufel

Per domande, suggerimenti o critiche,
si prega di rivolgersi al nostro servizio di
assistenza:

Lautsprecher Teufel GmbH

BIKINI Berlin
Budapester Straße 44
10787 Berlin (Germany)

www.teufelaudio.com

www.teufel.de

www.teufel.ch

www.teufelaudio.at

www.teufelaudio.nl

www.teufelaudio.be

www.teufelaudio.fr

www.teufelaudio.pl

www.teufelaudio.it

www.teufelaudio.es

Telefono:

Germania: +49 (0)30 217 84 217

Austria: +43 12 05 22 3

Svizzera: +41 43 50 84 08 3

Internazionale: 0800 200 300 40
(numero verde)

Fax: +49 (0)30 300 930 930

Assistenza online:

www.teufelaudio.com/service

www.teufel.de/service

Modulo di contatto:

www.teufel.de/kontakt

Contact:

www.teufelaudio.com/contact

Tutte le informazioni sono senza garanzia.
Con riserva di modifiche tecniche, refusi
ed errori.